



Email

rcamba.subtitles@gmail.com

Address

Piazza Martinez 6/18

Phone

3713479788

Date of birth

13 Sep, 1988

Nationality

Italy

Link

https://www.linkedin.com/in/roberta-camba-441a236b/



Skills

Detail-oriented, punctual;  
regularly meets deadlines

Mastery of subtitling softwares: Ez  
Titles, Aegisub, Visual Sub Synch

Excellent organisational skills

Experienced with several  
computer programs, including  
Microsoft Office, HTML and  
Notepad..

Utilisation of Salesforce



Languages

English

Advanced. CAE (Central School of  
London) First Certificate (Central  
School of London)

French

Advanced. DALF C1 (Alliance  
Française)

Italian

Native

Spanish

Intermediate

Roberta Camba

Freelance translator

Precise translator with excellent organisational skills, specialised in audiovisual translation, subtitling, localization and dubbing.

Experience

▪ Subtitler

Thalia group Rome

Mar 2021 - Present

Captioning for hearing impaired

Subtitling Eng-Ita, Ita-Eng

Movies, documentaries, TV Series

Freelance

▪ Captioner

Deluxe Sfera Studios

2016 - Present

Captioning Eng-Ita for Nwtflix, Amazon, Disney

▪ Subtitler

D-Hub studios Rome

Apr 2016 - Aug 2021

- Captioning and subtitling of audiovisual products: movies, TV series, documentaries

Linguistic combinations: ENG-ITA, FRE-IT,A ITA-ENG

- Captioning for hearing impaired
- Movies adaptation for dubbing during the internship

▪ Subtitler

Logit Group Roma

Sep 2016 - May 2021

- Captioning and subtitling of audiovisual products: movies, TV series, documentaries
- Linguistic combinations: ENG-ITA, FRE-IT,A ITA-ENG
- Captioning for hearing impaired
- Movies adaptation for dubbing during the internship

▪ Subtitler

Association JSBach

Apr 2020 - Jan 2021

Subtitling ENG-ITA and ITA-ENG of videos concerning music

▪ Transcriber

Subbabel Spain

Sep 2021 - Jan 2022

Captioning of art lessons

▪ Translator

Indie campers

Jun 2021 - Dec 2021

Translation Eng-Ita of the web site of the company Indie Campers

▪ Customer Service

Teleperformance Porto

Oct 2018 - Mar 2019

Customer service inbound for Zalando Clients, by phone and by mail

Listen to the client's request and answer in a polite and effective way

Education

▪ Master Degree in Audiovisual translation

ISTRAD Seville, Spain

- 2016

Subtitling, dubbing and localization

▪ Degree in foreign languages and literatures

University of Genoa Genova

- 2014

▪ Degree in Foreign languages

University of Genoa Genova

- 2011

▪ Classical studies

Liceo Classico Azuni Sassari

- 2007

Certificates & Courses

C1, Certificate in Advanced English  
Dalf C1

Publications

Translation of the book "Ricette Crockpot (Slow Cooker Libri) available on Amazon

Translation of the poem "Paris when it's naked" by Etel Adnan, published in the magazine "Trasparenze"

I hereby authorize the use of my personal data in accordance to the GDPR 679/16 European regulation on the protection of personal data.